

袖珍日汉词典

商务印书馆

袖珍日汉词典

陈达夫 凌星光 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

四川省新华书店重庆发行所发行

重庆新华印刷厂印装

787×1092毫米 64开 9印张 2插页 440千字
1973年12月第1版 1979年7月四川第3次印刷

统一书号：9017·729 定价：0.78元

出版说明

中日两国人民有着两千多年友好来往的历史。1972年9月中日两国关系正常化之后，中日两国人民的友好往来和技术文化交流更有发展，我国广大工农兵群众对日语词典的需要也就更为迫切。为此，我们在短期间编写了这本《袖珍日汉词典》，希望在帮助学习日语方面尽一分力量。

本词典共收一万多个单词，其中比较基本的单词普遍举有例句；对单词的读音标注了音调；对例句中的日语汉字，也加上了假名，藉以帮助初学者学习和掌握日语的正确发音和用法。

在本词典的编写和审稿过程中，我们得到王时风同志、河北大学日语教研室、外文出版社部分同志及其他同志的协助，对此表示深切感谢。

由于编者水平的限制和成书的仓促，本书的缺点和错误一定不少；我们恳切希望广大工农兵、革命干部和革命师生提出宝贵意见，以便作进一步的修改。

编者 一九七三年五月

五十音索引

あ… 1	い… 15	う… 29	え… 39	お… 41
か… 58	き… 90	く…108	け…118	こ…126
さ…147	し…161	す…201	せ…210	そ…221
た…230	ち…251	つ…260	て…274	と…286
な…311	に…323	ぬ…327	ね…329	の…333
は…339	ひ…359	ふ…375	へ…389	ほ…393
ま…401	み…411	む…421	め…426	も…431
や…440	(い)	ゆ…447	(え)	よ…452
ら…464	り…466	る…470	れ…471	ろ…473
わ…475	(い)	(う)	(え)	を…480
ん…				

凡 例

一、本词典按日语“五十音”次序排列，“拗音”、“促音”排在“直音”后面，“浊音”“半浊音”排在“清音”后面。日语、汉语用平假名表示，外来语用片假名表示。另有汉字《笔划检字表》，供查字之用。

二、本词典一律采取日语现代假名用法。

三、关于解释中的各种项目、记号，说明如下：

1. 单词后面的号码表示发音符号（参看后面《关于日语标准音调的说明》），【 】内是它的汉字，（ ）内表示品词。例：

かくめい⑩【革命】(名)……

2. 单词可以使用两种以上的汉字时，尽可能并举。例：

よい⑩【良い・好い・善い】

3. 单词中，可有可无的假名，用（ ）表示，例：

とりいれ⑩【取(り)入れ】

4. 外来语，一般不注明它属于哪国的语言。

5. 一个单词有两个以上的意义时，用①、②、③…来分别。

6. 单词的例句用☆号表示，例句中单词无变化时用～代表该词，单词语尾有变化时写全文。例句和汉译之间用/分开。

7. 成句、成语、谚语用◇表示。例：

◇三人(さんにん)寄(よ)れば文珠(もんじゅ)の知恵(ちえ)/

三个臭皮匠凑成诸葛亮。

8. 例句中的汉字都用小()中的假名注音。例:

ばんこく①【万国】条: ~ のプロレタリア団結(だんけ
つ)せよ!

9. =表示同义词。

10. →表示见另一词。例:

いく【行く】(自五)→ゆく

四、略语表

1. 品词

(名).....名 词	(感).....感叹词
(代).....代 名 词	(助动).....助 动 词
(数).....数 词	(格助).....格 助 词
(自).....自 动 词	(副助).....副 助 词
(他).....他 动 词	(接助).....接 助 词
(形).....形 容 词	(终助).....终 助 词
(形动).....形容动词	(接头).....接 头 词
(副).....副 词	(接尾).....接 尾 词
(连体).....连 体 词	(造语).....构词成分
(接).....接 续 词	

2. 动词活用

(五).....五段活用	(上一).....上一段活用
(下一).....下一段活用	(カ).....カ行变格活用
(サ).....サ行变格活用	

关于日语标准音调的说明

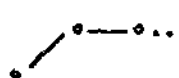
日语在日本不同地区有不同的音调，从大的方面讲分单调式(即平调)和双调式两类。双调式中又分大阪式和东京式两种。日语的标准音调是双调式的东京音调。所谓双调式，就是任一单词(或连语，下同)的发音，都有高低变化。在日语，高低变化都发生在假名和假名之间。一个假名就是一个音节，或称音拍。长音和促音也是一个音拍，拗音的小字“ヤ”、“ユ”、“ヨ”则不算一个音拍。比如，单词“花(はな)”由两个音拍组成，“実験(じっけん)”是四个音拍，“人民公社(じんみんこうしゃ)”是七个音拍。

东京标准音调有两个规律。一是独峰的规律(也可叫做只有一个山头的规律)，即在一个单词中，高音部分(或者一个假名或者几个假名连起来)只出现在一个地方。另一个规律是一、二拍相反的规律，即在一个单词中，第一音拍和第二音拍一定是高低不同，第一音拍低，第二音拍就高；反之，第一音拍高，第二音拍就低。

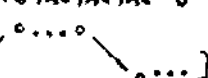
根据上述两个规律，日语音调只有低高高……型($\cdot / \cdot - \cdot \dots$)、高低低……型($\cdot \backslash \cdot - \cdot \dots$)和低高……高低……型($\cdot / \cdot \dots \cdot \backslash \cdot \dots$)三种不会有低高低高型($\cdot / \cdot \backslash \cdot / \cdot$)、高低高型($\cdot \backslash \cdot / \cdot$)、高高低型($\cdot - \cdot \backslash \cdot$)、低低高型($\cdot - \cdot / \cdot$)以及与此类似的型式。因此，只要知道从

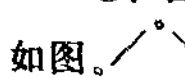
高到低的高音所在位置，就可知道该单词的音调型式及其各音拍的高低。这个高音的所在叫做音调核。

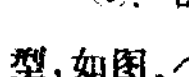
本词典的单词音调是用阿拉伯数字(①、②、③……)表示的。圈内数字表示音调核(从高到低的高音，下同)所在假名的位置。兹具体说明如下：

①：圈“零”表示没有音调核，属低高高……型，如图
。例如，“がっこう①【学校】”念“低高高高”。

①：圈“1”表示音调核在第一个假名上，属高低低……型，如图
。例如，“きょうだい①【兄弟】”念“高低低低”。

〔②以下都属低高……高低……型，如图。。〕

②：圈“2”表示音调核在第二个假名上，为低高低……型，如图。。例如，“おとし②【一昨年】”念“低高低低”。

③：圈“3”表示音调核在第三个假名上，为低高高低……型，如图。。例如，“じんみん③【人民】”念“低高高低”。以下类推。

有两个数字者，表示两种音调都可使用。例如，“たてもの②③【建物】”念“低高低低”或“低高高低”都可以。

如果单音节的名词有音调核，就表示该名词后头接的助词是低音，例如单词“し①【死】”的连语“死は”应念“高低”；如果没有音调核，就表示后头接的助词是高音，例如单词“し①【詩】”的连语“詩は”应念“低高”。

多音节名词，如果音调核在单词最后一个假名，就表示该名

词后头接的助词是低音，它本身的音调与①一样。例如，“じかん①【時間】”和“あした①【明日】”，这两个单词本身的音调都是“低高高”，但后接助词的高低不同，“時間は”念“低高高高”，“明日は”念“低高高低”。

日语标准音调的发音要领是：从低到高的音调与汉语第二声相似，例如“泣く”的音调好比汉字“白(bái)”的声调；从高到低的音调与汉语第四声相似，例如“見る”的音调好比汉字“药(yào)”的声调；一个单词中的低低和高高部分的音调与汉语第一声相似。

统一书号：9017·729

定 价：0.78 元

目 录

凡 例	4
关于日语标准音调的说明	6
辞典本文	1—480
附 录	481
1. 动词活用表	481
2. 助动词活用表	485
3. 形容词活用表	489
4. 形容动词活用表	489
5. 化学元素名	490
日语汉字索引	496

あ

ア

あ①(感)①是! ☆あ、分(わか)りました/是, 明白了; ②呀! 唉呀! ☆あ、しまった/唉呀, 坏了。

ああ①(感)①啊! 呀! 唉! 咳! 嘿! (表示惊、喜、悲、叹等感情); ②是! (回答时用)。

ああ①(副) 那样, 那么; ☆~ やっておけばよかったのだから.../如果那样做就好了...。

あい①【愛】(名・他サ) 爱, 爱情。

あいこく①【愛国】(名) 爱国。

あいさつ①【挨拶】(名・自サ)

①致敬, 问候, 寒暄; ☆~をかわす/互道寒暄; ②致词; ☆新任(しんにん)の~/就职的致词; ③回答; 通知; ☆まだ何(なん)の~/还没有什么通知(或回答)。

アイスクリーム①【ice-cream】(名) 冰激凌。

あいだ【間】①(名) ①间隔, 距离; ☆上海(シャンハイ)まではまだ大分(だいぶ)~がある/离上海还很远; ②间, 中间; ③期间, 时候, 工夫; ☆食事

(しょくじ)の~に相談(そうだん)しよう/在吃饭的时候商量商量吧; ④关系; ☆二人(ふたり)の~がうまくゆかぬ/两人的关系搞不好。

あいだがら①【間柄】(名) ①(人与人的)关系; ☆犬猿(けんえん)の~である/双方关系很不好; ②交情, 交谊(的程度)。

あいて③【相手】(名) ①对手, 对方; ②对方, 敌手; ☆~にとって不足(ふそく)はない/称得起是一个对手; ③伙伴; ☆話(はなし)の~/谈话伙伴; ☆彼(かれ)を~にするなよ/别理他了。 「爱读。」

あいどく①【愛読】(名・他サ)

あいにく①【生憎】(副) 不凑巧; 对不起; ☆~金(かね)の持(もち)合(あ)わせがない/不凑巧没带钱; ☆~ですが...③/对不起...。 「血儿。」

あいのこ①【合の子】(名) 混

あいぼう③【相棒】(名) 伙伴, 伙计。

あいま③【合間】(名) 闲空

儿; 余暇; ☆仕事(しごと)の～
に辞書(じしょ)を編纂(へんさん)
する/在业余时间编辞典。
あいまい①【曖昧】(形動)不
明确; 含糊; ☆～なことをい
う/含糊其词。

あいらしい①【愛らしい】
(形) 可爱的。

アイロン①【iron】(名) 熨斗;
☆～をかける/熨衣服。

あう①【合う】(自五) ①合适;
☆この洋服(ようふく)はわた
しの体(からだ)によく合っ
ている/这件衣服对我的身体
很合适; ②对劲儿; ☆あの二
人(ふたり)はよく気(き)が～/
那两个人很对劲儿; ③符合,
一致; ☆かれのいう事(こと)
は事実(じじつ)に合っている
/他说的符合事实; ④对, 准;
☆あなたの時計(とけい)は合
(あ)つていますか/你的表对
吗? ⑤合算; ☆こんな高値
(たかね)ではとても合わない
/这么高价很不合算。

あう①【会う・遇う・逢う・遭う】
(自五) ①遇见; ②遭遇, 碰
上; ☆災難(さいなん)に～/碰
上灾难; ☆にわか雨(あめ)に
～/遇上阵雨。

アウトライン①【outline】(名)
轮廓, 概要。

あえて①【敢えて】(副) ①敢,
特意; ☆～この本(ほん)をお
すすめする/特意推荐这本书;
②(下接否定语)毫(不);
☆そんなことは～驚(おどろ)
くに足(た)らぬ/那是毫不值
得惊奇的。

あお①【青】(名) 蓝。

あおぐ②【仰ぐ】(自五) ①仰;
仰视; ☆空(そら)をあおいで
星(ほし)を見(み)る/仰天看看
星星; ②尊, 敬; ☆貧農下層
中農(ひんのうかそうちゅうのう)
を師(し)と～/拜贫下中农为
师; ③请, 求; ☆教(おし)えを
～/请教。

あおくなる①【青くなる】(自
五) 发青, 苍白。

あおじろい①④【青白い】(形)
①青白色的; ②(脸色)苍白
的。「小毛孩子。」

あおにさい③【青二才】(名)

あおむく①【仰向く】(自五)
仰, 仰天。「菜, 蔬菜。」

あおもの②【青物】(名) 青

あか①【赤】(名) 红, 红色。

◇赤の他人(たにん)/陌生人;
毫无关系的人; ◇赤ちゃん①
/婴儿。「红色的。」

あかい①【赤い】(形) 红的,

あかす①【明かす】(他五) ①过
夜; ☆語(かた)り～⑤⑥/通宵

谈话; ②说出; ☆身分(みぶん)を~/说出(自己的)身分。
あかつき⑩【暁】(名)拂晓, 天亮。
あかつきには⑤【暁には】(连语)…之际, …之时; ☆成功(せいこう)の~/成功时。
あかはた⑩【赤旗】(名)红旗。
あがめる③【崇める】(他下一)崇拜, 崇敬。
あからさま④⑩(形动)显然, 明白; 率直; ☆~にいう/直截了当地说。
あかり⑩【明かり】(名)①光; ②灯; ☆~をつける/点灯。
あがる⑩【上がる】(自五)上, 登, 登陆。
あかるい⑩【明(か)るい】(形)①明亮的; ②明朗的; 快活的; ③熟悉的; 精通的; ☆彼(かれ)はこのへんの様子(ようす)に~/他熟悉这一带的情形。「嬰兒。」
あかんぼう⑩【赤ん坊】(名)「
あき④【秋】(名)秋天。
あきあきする③【飽き飽きする】(自サ)膩烦, 厌烦。
あきかせ③【秋風】(名)秋风。
あきばれ⑩【秋晴れ】(名)秋季的晴天。
あきち⑩【空地】(名)空地。
あきや⑩【空家】(名)空房。

あきらか④【明(ら)か】(形动)①明显, 显然; ☆火(ひ)をみるよりも~だ/明明白白, 洞若观火; ②明确; ☆自分(じぶん)の立場(たちば)を~にする/明确自己的立场。
あきらめ④⑩【諦め】(名)断念, 死心; ☆~のわるい人(ひと)/不易想得开的人。
あきらめる④【諦める】(他下一)死心, 想开; ☆なくなったと~/当做丢了算了。
あきる②【厭(き)る】(自上一)膩, 厌烦。
あきれかえる④【呆(れ)返(る)】(自五)十分惊讶。
あきれる⑩【呆(れ)る】(自下一)(因出乎预料)吃惊, 发楞。
あく⑩【明(く)・開(く)】(自五)①开; ②空, 闲; ☆この家(いえ)は来月(らいげつ)~ /这所房子下月腾出来; ③(时间等)腾出; ☆すぐ手(て)があきます/马上就腾出手来。
あく①②【悪】(名)恶, 歹, 坏; ☆~に染(そ)まる/染上恶习。
あくい①②【悪意】(名)恶意。
あくじ①【悪事】(名)坏事。
あくしつ⑩【悪質】(名・形动)恶心; 恶意; 恶劣。

あくしゅ①【握手】(名・自サ)
握手。「習。」

あくしゅ②【悪習】(名) 恶

アクセント①【accent】(名)

①重音; ②声调。

あくび①【欠伸】(名) 呵欠;

☆～をする/打哈欠; ☆～を
殺(ころ)す/忍住呵欠。

あくひつ②【悪筆】(名) 拙
笔, 拙劣的字迹。

あくまで①②【飽くまで】(副)

①彻底; 到底; ②顽强, 顽固,
坚持。

あくむ①②【悪夢】(名) 恶梦。

あぐら③【胡坐】(名) 盘腿;

☆～をかく/盘腿坐。

あくる④【明くる】(连体) 翌,

下, 次; ☆～朝(あさ)④/第二
天早晨。

あけっぱなし⑤【明けっ放し・

開けっ放し】(名) ①敞开;
☆～にしておく/敞着门; ②
直爽; ☆～の性格(せいかく)/
性格直爽。

あける⑥【開ける・明ける】

(他下一) ①开, 打开; ☆窓
(まど)を～/开窗; ②挖; ☆
鼠(ねずみ)が壁(かべ)に穴(あ
な)をあけた/老鼠在墙上挖
了个洞; ③空出, 腾出; ☆へ
やを～/腾出房间。

あける⑦【明ける】(自下一)

①天明, 天亮; ②过(年), 经
过; ☆あけましておめでと
う/新年恭喜; ③满, 满期;
☆休暇(きゅうか)が～/假期满
了。

あげる⑧【上げる・揚げる・举

げる】(自他下一) ①举起,
抬起, 悬起; 扬起; ☆手(て)
を～/举手; ☆花火(はなび)を
～/放烟火; ②捕, 捉; ☆犯人
(はんにん)を～/捉犯人; ③抬
高, 提高(价格), 增加; ☆米
価(べいか)を～/提高米价; ④
进步, 提高(技术); ☆腕(うで)
を～/长本事; ⑤提升(地
位); ⑥入学; ☆娘(むすめ)を
学校(がっこう)に～/叫女儿入
学; ⑦发(高声), 放(声); ☆
歓声(かんせい)を～/发出欢呼
声; ⑧完成; ☆原稿(げんこう)
を書(か)き～/写完稿子; ⑨
用尽, 使出; ☆全力(ぜんりょ
く)を～/尽全力; ⑩出(名),
扬(名); ⑪举出, 提示; ☆証
拠(しょうこ)を～/举出证据;
⑫推荐; ☆候補者(こうほしゃ)
を～/推荐候选人; ⑬炸(油);
⑭(用“…してあげる”的形
式)给做; ☆新聞(しんぶん)を
読(よ)んであげましょう/我
给您念报吧。

あご⑨【顎】(名) 顎, 下巴; ☆

～で人(ひと)を使(つか)う/颐使(用傲慢的态度指使人)。

あこがれ⑩【憧れ】(名)憧憬, 向往。

あこがれる⑩【憧れる】(自下一) 憧憬, 向往, 渴望。

あさ②【麻】(名) 麻; 大麻。

あさ①【朝】(名) 朝, 早晨; ☆～晩(ばん)①/早晚。

あさい⑩【浅い】(形) ①(水等)浅的; ②轻(伤); ③(时日、季节的)短促的, 早; ④(程度)浅的, 浅薄的; ☆理解(りかい)が～/理解得肤浅; ⑤(颜色等)淡的, 浅的。

あさがお②【朝顔】(名) 牵牛花; ☆～型(がた)の⑩/漏斗形的。「笑。」

あざけり④⑩【嘲り】(名) 嘲

あざける③【嘲る】(他五) 嘲笑, 讥讽。「暗滩。」

あさせ⑩【浅瀬】(名) 浅滩;

あさって②【明後日】(名・副) 后天。

あさね②【朝寝】(名・自サ) 早晨睡觉, 起得晚。

あさねぼう③【朝寝坊】(名・自サ) 早晨睡懒觉(的人)。

あさひ①②【朝日】(名) 朝阳, 旭日。

あさましい④【浅ましい】(形)

①卑鄙的, 无耻的; ②可憐

的。「欺騙。」

あざむく③【欺く】(他五)

あさめしまえ⑤【朝飯前】(名)

①早饭前; ②[喻]极其容易;

☆そんなことは～だ/那样事易如反掌。

あし②【足】(名) ①脚; ②腿;

③步行; 脚步; ☆～が早(はや)い/走得快; ④(器物的)腿儿。

あし①【葦】(名) 芦苇。

あじ⑩【味】(名) ①味道; ☆

～をみる/尝尝味道; ②趣味;

☆～のある絵(え)/有趣味的画; ③体会; ☆貧乏(びん

ぼう)の～を知(し)らない/没有经受过贫困。◇味を占(し)

める/尝到甜头, 占便宜; ◇

味なことをやる/干得漂亮;

◇味なことをいう/说得妙极了。

アジア①【Asia】(名) 亚细亚。

あしあと③【足跡】(名) 脚印,

足跡。「歩声。」

あしおと④③【足音】(名) 脚

あした③【明日】(名) 明天。

あしなみ④④【足並み】(名)

脚步, 步伐, 步调; ☆～をそ

ろえる/使步调整齐。

あしもと④③【足下・足元・足

許】(名) 脚下。

あじわう⑩【味わう】(他五)

①尝(味道); 玩味, 欣赏; ☆
酒(さけ)を~/尝尝酒; ②体
验, 经受; ☆苦(くる)しみを
~/体验艰苦。

あす②【明日】(名) 明天。

あずかる③【預る】(他五) ①
收存, 保管; ☆荷物(にもつ)を
~/保管行李; ②保留; ☆批
判(ひはん)はしばらく~/暂
不作批评。

あずかる③【与る】(自五) ①
参与, 干与; ☆立案(りつあん)
に~/参与计划(起草方案);
②受, 蒙; ☆御招待(ごしょう
たい)にあずかり、まことに
ありがとうございます/承蒙您招待很感谢。◇…に
あずかって力(ちから)がある
/对…很有贡献。

あずき③【小豆】(名) 小豆;
☆~色(いろ)④/红黑色, 豆沙
色。

あずける③【預ける】(他下
一) 寄存; ☆金(かね)を銀行
(ぎんこう)に~/把钱存在银
行里。

アスファルト③【asphalt】(名)
沥青, (俗称)柏油。

あせ④【汗】(名) 汗; ☆~を
かく/出汗。

あせる②【焦る】(自五) 着
急; ☆成功(せいこう)を~/急

于求成。 「一」褪色。}

あせる②④【褪せる】(自下)
あそこ④【彼处】(代) 那儿,
那里。

あそぶ④【遊ぶ】(他五)
①使…玩耍; ☆子供(こども)
を~/让小孩子玩; ②闲着不
用; ☆機械(きかい)を遊ばせ
ておく/让机器闲着不用。

あそび④【遊び】(名) 游戏,
玩耍。 「玩, 好逛。」

あそびずき【遊好き】(名) 好

あそぶ④【遊ぶ】(自五) ①
玩; ②闲着; ☆遊び暮(くら
す/鬼混; 游手好闲。

あたい④【価】(名) ①价钱;
②价值。

あたいする【値する】(自サ)
值得; ☆賞賛(しょうさん)に~/
值得称赞。

あたえる④【与える】(他下
一) ①与, 给; 授与; ☆機会
(きかい)を~/给以机会; ②使
蒙受; ☆損害(そんがい)を~/
使受损失。

あたたかも④②【恰も】①恰似;
☆日(ひ)ざしが暖(あたた)か
で~春(はる)のようだ/阳光
温暖好象春天一般; ②正好;
☆時(とき)~スケートのシ
ーズン/正好是滑冰的季节。

あたたかい④【暖かい】(形)